

## Recensjonijiet

**L-GHASFUR TAL-ĠENNA U HREJJEJ OHRA ta' Karmenu Ellul Galea, 1976.**  
Paġna vii 190.

Dan il-ktejjeb fih gabra ta' 14-il hrafa u legġenda, x'uhud originali u oħrajn addattati min-naħat differenti tad-dinja, f'osthom Malta.

Fih ukoll kelmtejn ta' daħla mill-awtur li jgħidilna illi l-ħsieb tiegħu b'din il-pubblikazzjoni huwa "li nipprova nislet u nagħsar fil-qosor it-twemmin popolari ta' haddieħor f'dan il-qasam. U fejn stajt, anki harrift u żewwaqt bl-ambjent Malt."

Hemm ukoll studju qasir fuq il-kontenut minn Joe Zammit Ciantar li ha ħsieb id-disinji, waħda għal kull storja, li jixirqu hafna. Huwa jistqarr, fil-bidu nett ta' l-istudju, li Karmenu Ellul Galea, kittieb magħruf sewwa fil-kitba bil-Malti, kien issa se jidhol b'dan il-ktejb tiegħu ta' hrejjeġ u legġendi, f'qasam ieħor ta' kitba — dik għat-tfal.

Imma f'din il-ħaġa nhoss li ma naqbilx wisq. Ir-raġuni hi li għalkemm il-hrejjeġ u l-legġendi li fih il-ktejb huma sbieħ fihom infuħom u, meta qrajthom għogħbuni, qist u rajt li l-istil u l-mod kif l-awtur niseġ dawn l-istejjeġ tiegħu huma ftit u xejn tqal biex it-tfal jistgħu tabilhaqq jiggustawhom. Jingħogħbu miż-żgħażaġħ u mill-kbar żgur imma mit-tfal minix tal-fehma. Biex inkun għedt kol-lox, jista' jkun li jekk it-tfal isibu 'l xi hadd kbir li jaqrahom lhom kif jixraq huma wkoll jaslu biex jiggustaw l-hrejjeġ u l-legġendi li qed insemmu. Jekk jiġu biex jaqbdū huma l-ktejb f'idejhom nibza' li ma japprezzawhomx biżżejjeġ għax isibu li mħumiex hobbz għal snienhom.

Storja għat-tfal trid tkun miktuba bi stil mexxej, sentenzi qosra, djalogu haġ mingħajr hafna tiġbid, u hsbijiet hfief li t-tfal jifhmu malajr. Dawn l-elementi huma ftit u xejn skarsi fil-kitba ta' dawn il-hrejjeġ u l-legġendi u hu minħabba f'hekk li narahom mhux addattati wisq għat-tfal.

Karmenu Ellul Galea ried ukoll li l-hrejjeġ u l-legġendi tiegħu ma jkunux bat-tala għal kollox u għalhekk ġieli jieħu fit-tul biex ifisser din u dik il-ħaġa, iġħallem u jagħti tagħrif, jishaq fuq it-tagħlima biex hekk il-qarrej jikseb xi ħaġa ta' ġid għalih. Dawn huma hwejjeġ sbieħ u ta' min ifahħarhom imma mat-tfal ma narax li jdoqqu wisq. It-tfal għid dak li għandek tghid, sensel grajja wara oħra biex tinseġ l-istorja u tqajjem interess u l-lezzjoni toħroġ weħidha.

Mill-bqija, bhala biċċa xogħol oħra bil-Malti fil-qasam tal-hrejjeġ u l-legġendi, K. Ellul Galea ssokta jagħmel isem għalih bhala kittieb u jagħni l-letteratura Maltija. U għalhekk ma nistax ma nirrikmandax mill-qalb dan il-ktejb lill-qarrejja kollha tal-Malti.

Pamiža.

WERREJ 1976

	Paġ.
<b>Apap Victor:</b>	
Priżma ... ..	82/103
<b>Attard Emmanuel F.:</b>	
Deffien F'Rahal ... ..	11
<b>Azzopardi Roman:</b>	
Il-Vokabularju Inġliż fil-Malti ... ..	48
<b>Buttigieg Anton:</b>	
Fil - Funeral ... ..	124
<b>Camilleri J.J.:</b>	
Marsalforn ... ..	8
F'Xifer il-Blat ... ..	8
In-Nifs tal-Hajja ... ..	9
Ulied Missierhom ... ..	9
F'Jum l-Imwiet ... ..	54
Innu Patrijottiku ... ..	78
In-Nuffara ... ..	78
Parassiti ... ..	79
Holm ... ..	80
Serbut Twil ... ..	80
Għada magħna ... ..	112
Dahar ta' Bagħal ... ..	118
<b>Caruana Demajo G.:</b>	
X'inhi l-Poezija ... ..	20
<b>Cassola Albert M.:</b>	
Iż-Żgħożija ... ..	67
Eskapiżmu ... ..	99
<b>Cortis Jane:</b>	
Guħ ... ..	34
Tnabar ... ..	52
Summertime ... ..	81
Minn Fuq l-Irdum ... ..	91
<b>Editorjal:</b>	
Wara l-Laqgħa Generali ... ..	1
Ir-Revizjoni ta' "It-Tagħrif" ... ..	33
Harsa Lura ... ..	65
Inqajmu Kuxjenza Nazzjonali ... ..	97
<b>Fenech Patri Dwardu, O.S.A.:</b>	
"In-Nissieġa" ta' Dun Karm u "La Tessitrice" ta' Giovanni Pascoli ... ..	44
<b>Friggieri Oliver:</b>	
Konsiderazzjoni Dwar il-Poezija fis-Seklu 19.	
L-Ewwel Parti ... ..	26
It-Tieni Parti ... ..	36
Kont Tifel Seklu Ilu ... ..	91